

hegal egiten

Boletín informativo de
ITSAS ENARA
ornitologi elkarte



3193 postakutxa 20080 DONOSTIA - GIPUZKOA

Redacción Maquetación MIKEL ETXANIZ GORKA GOROSPE Ilustraciones GORKA GOROSPE

1 zenbakia
1992 udaberria

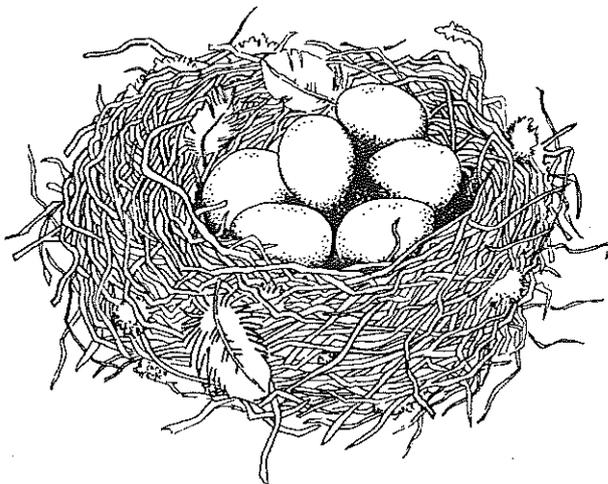
EDITORIAL

Según parece, o así nos lo quieren hacer creer, el año 1992 nos depara grandes eventos culturales, deportivos y otros de muy diversa índole que lo convierten en un año memorable. Al margen de todo esto, hay un acontecimiento que no ha sido incluido en los calendarios oficiales: la creación de ITSAS ENARA, que empieza siendo un pequeño (por ahora) grupo de personas interesadas en la observación y el conocimiento de las aves dentro del entorno gipuzkoano, así como en la conservación y preservación del medio natural que alberga a las comunidades orníticas. ITSAS ENARA supone un complemento en el entramado de grupos conservacionistas y científicos que operan en nuestra región y en otras del resto de la península, colaborando con otras asociaciones en la realización de estudios y trabajos que permitan profundizar en un mayor conocimiento del mundo de las aves. Pensamos que aún hay mucho por hacer, de modo que animamos a todos los interesados a colaborar con nosotros. Este boletín, que en principio pensamos editar con periodicidad semestral, pretende ser el órgano de comunicación de los miembros de ITSAS ENARA y reflejar el trabajo y las horas de observación de todos los socios. Esperamos tus aportaciones y críticas;

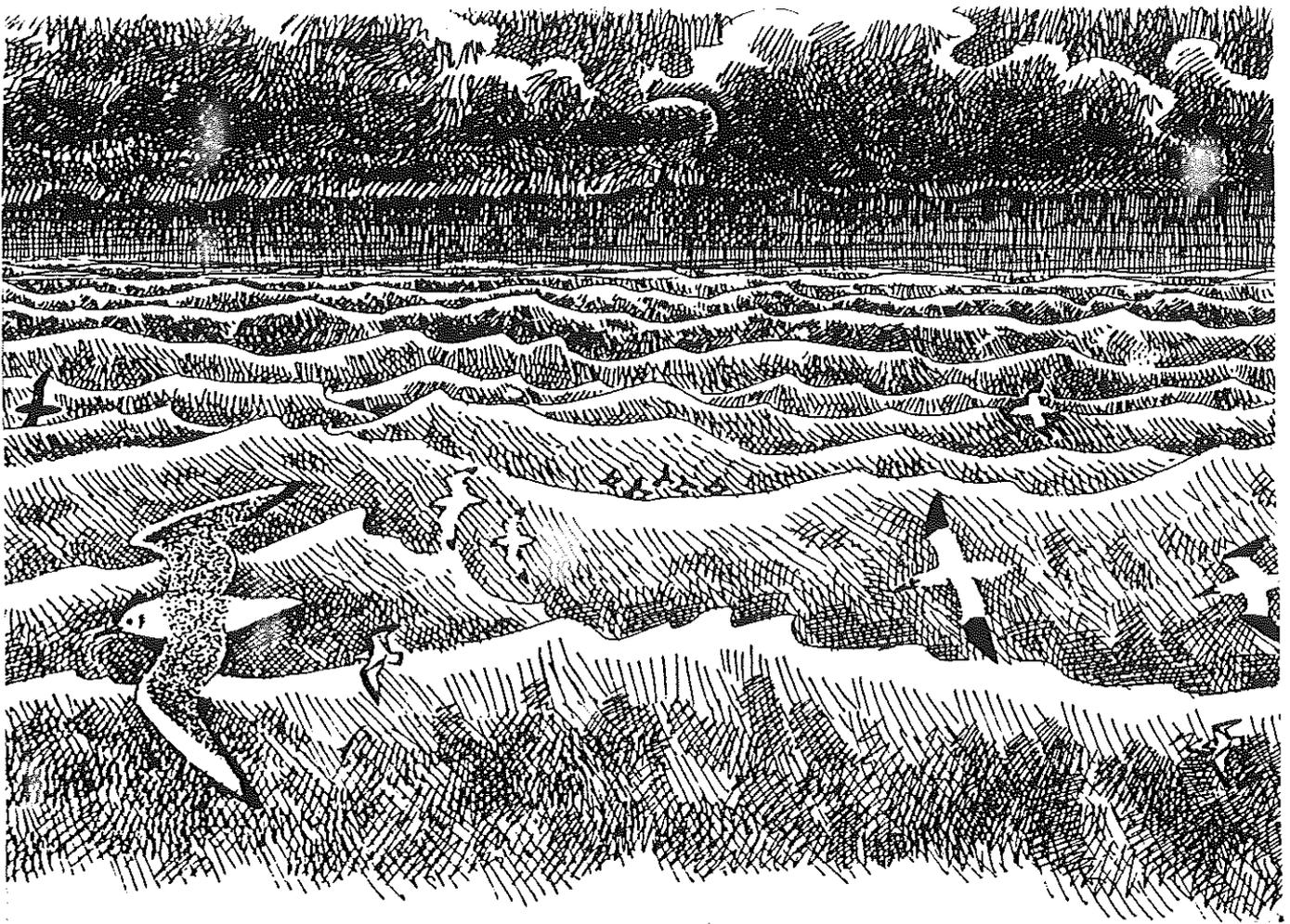
La Redacción.

Sumario

- Aves marinas migratorias en Cabo Higer. Otoño 91
- Censo de aves acuáticas invernantes. Enero 92
- Cigüeñuelas anilladas observadas en Txingudi
- Marcaje de aves
- Jornadas de Espacios Naturales. Zarautz, 7 y 8 Marzo 92
- Excursiones: St. Martin de Seignaux y Marais d'Orx
- Biblioteca
- Calendario
- Txoriburuak



AVES MARINAS MIGRATORIAS EN CABO HIGER - OTOÑO 1991



El seguimiento fué realizado por nuestra asociación en colaboración con la Sección de Aves Marinas de la Sociedad Oceanográfica de Gipuzkoa. Desde el 15 de Agosto hasta el 30 de Noviembre se completaron un total de 40 horas de observación repartidas uniformemente.

En la campaña de este año participaron ocho personas con un equipo constituido por otros tantos prismáticos y tres telescopios de media-alta potencia.

El balance fué positivo con respecto al anterior año pues se contabilizaron 12917 aves, tres veces más que en 1990. Las observaciones correspondieron a 30 especies diferentes de aves. En la tabla se exponen los resultados expresados en nº total de aves y en nº de aves/hora.

<u>especie</u>	<u>nº ex.</u>	<u>nº ex./hora</u>
Gavia sp.	2	0,05
Gavia immer	8	0,20
Calonectris diomedea	2	0,05
Puffinus gravis	309	7,82
Puffinus griseus	31	0,78
Puffinus p. puffinus	151	3,82
Puffinus p. mauretanicus	315	7,97
Puffinus yelkouan	14	0,35
Puffinus sp.	87	2,20
Sula bassana	3457	87,51
Phalacrocorax carbo	48	1,21
Phalacrocorax aristotelis	8	0,20

Melanitta nigra	127	3,21
Phalaropus fulicarius	1	0,02
Catharacta skua	47	1,18
Stercorarius pomarinus	4	0,10
Stercorarius parasiticus	242	6,12
Larus melanocephalus	118	2,98
Larus minutus	26	0,65
Larus ridibundus	926	23,44
Larus canus	7	0,17
Larus fuscus	692	17,51
Larus cachinnans/argentatus	1651	41,79
Larus cach./arg./fus. inm.	2015	51,01
Larus marinus	7	0,17
Rissa tridactyla	896	22,68
Sterna sandvicensis	73	1,84
Sterna hirundo/paradisaea/dougallii	67	1,69
Chlidonias niger	1	0,02
Uria/Alca	1518	38,43
Uria aalge	12	0,30
Alca torda	47	1,18
Fratercula arctica	6	0,15
Alle alle	2	0,05

Con respecto al año pasado destacaremos el notable descenso en el paso de especies como Calonectris diomedea y Larus minutus. Otras ascendieron como Stercorarius parasiticus o Larus melanocephalus, que confirma su continuo crecimiento en el nº de citas. Nos sorprendió Puffinus gravis con una potente afluencia durante los temporales de primeros de Noviembre. Es una especie que tanto en nuestra costa como en el resto del Cantábrico siempre ha sido escasa.

Sería interesante aumentar las horas de muestreo haciéndolas más frecuentes y con menos separación entre si. Ello permitiría obtener unos datos mucho más ajustados a la realidad y por lo tanto más precisos. Para lograrlo necesitaríamos un mayor nº de colaboradores, por ello, desde aquí animamos a todos aquellos con ganas de ayudar para preparar la campaña de otoño de 1992.

CENSO DE AVES ACUATICAS INVERNANTES - ENERO 1992

El pasado 19 de Enero de 1992 se celebró el censo anual de aves marinas y acuáticas invernantes. En esta ocasión la campaña estaba coordinada por el GIAM (Grupo Ibérico de Aves Marinas) y en Gipuzkoa la llevaron a cabo Zumaiako Natur Taldea, Txantxangorri Taldea e Itsas Enara. Fueron censadas 9 localidades costeras y una del interior. El total de aves contadas ascendió a 4396, siendo Txingudi y Donostia las localidades que mayores cifras arrojaron con 1477 y 1112 aves respectivamente. Nuevamente, el grupo de aves más numeroso fueron los láridos con 3712 aves (84,44%). Destacar la presencia de Podiceps griseigena, Podiceps auritus, Podiceps nigricollis, Gavia arctica, Gavia stellata y Larus glaucoides.

Gavia immer	2 ex.	Phalacrocorax aristotelis	1 ex.
Gavia stellata	3	Ardea cinerea	36
Gavia arctica	1	Egretta garzetta	5
Podiceps cristatus	4	Anas platyrhynchos	53
Podiceps griseigena	1	Anser anser	7
Podiceps nigricollis	2	Anas penelope	11
Podiceps auritus	1	Anas crecca	6
Tachybaptus ruficollis	1	Aythya ferina	3
Phalacrocorax carbo	132	Melanitta nigra	15

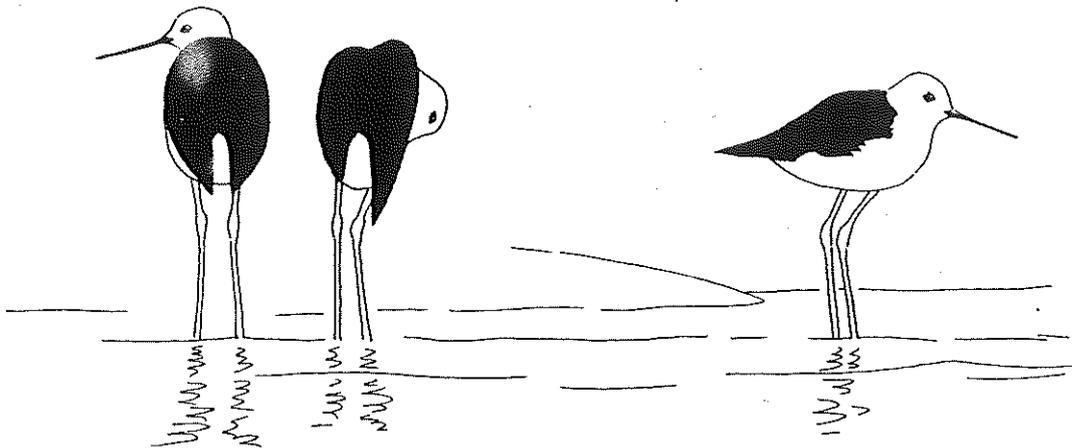
Charadrius hiaticula	9 ex.	Gallinula chloropus	1 ex.
Calidris alpina	124	Larus ridibundus	1604
Calidris maritima	10	Larus melanocephalus	4
Pluvialis squatarola	17	Larus cach./arg.	2066
Numenius phaeopus	1	Larus fuscus	35
Numenius arquata	1	Larus marinus	2
Limosa lapponica	1	Larus glaucoides	1
Pluvialis apricaria	1	Rissa tridactyla	1
Vanellus vanellus	20	Sterna sandvicensis	4
Haematopus ostralegus	4	Chlidonias niger	1
Arenaria interpres	8	Alca torda	2
Fulica atra	36		

CIGÜEÑUELAS ANILLADAS OBSERVADAS EN TXINGUDI

El 30 de Agosto de 1991 fué observada una bandada de 15 ex. de cigüeñuela (Himantopus himantopus) en Txingudi, lo cual es normal por coincidir con la época de migración postnupcial. Lo que no es tan normal es que 4 de los 15 ex. se encontraban marcados con anillas de colores. Los cuatro eran ejemplares juveniles nacidos en el año. Este factor nos permitió averiguar la procedencia de las aves, siendo este un dato bastante interesante:

2 individuos fueron anillados el 9.7.91 en el Marais de Voutron, en la Charente Maritime (Francia), otro el 3.7.91 en St. Pierre, en la isla de Oleron, también en la Charente Maritime, y el cuarto no pudo ser determinado, seguramente por una falsa lectura del color de las anillas.

Desde el lugar de procedencia nos informaron que en la primavera del 91 habían sido marcados 124 pollos de esta especie y que ya habían recibido datos de avistamientos en Portugal, Mali y Gambia.



MARCAJE DE AVES

Desde los Países Bajos y Francia nos llega información sobre el anillamiento de gaviota cabecinegra (Larus melanocephalus) con marcas de color.

En los Países Bajos ha sido llevado adelante desde otoño de 1989, las aves han sido anilladas en las colonias de cría del SW del país. Adultos y pollos fueron marcados con una anilla blanca de PVC con 3 caracteres: 2 cifras seguidas de una letra.

En Francia el marcaje se lleva a cabo desde el otoño de 1991 con una sola ani-

lla de PVC de color verde con tres caracteres: 1 letra seguida de 2 cifras.

En ambos casos, además de la anilla de PVC llevan una anilla metálica en la pata opuesta.

Asimismo, desde el Observatorio Ornitológico de Voorne (SW Países Bajos) recibimos noticias del marcaje de las siguientes especies:

Gaviota sombría (Larus fuscus): marcadas con una sola anilla blanca o verde de PVC o una combinación de dos (una en cada pata).

Gaviota cana (Larus canus): marcadas con una sola anilla blanca o verde de PVC.

Avoceta (Recurvirostra avosseta): marcadas con una sola anilla blanca de PVC.

Todas estas anillas presentan inscripciones con una combinación de 3 caracteres.

Todo aquel que visualice uno de estos ejemplares marcados rogamos nos envíe la información indicando los siguientes datos:

- especie
- color de la anilla y su posición (pata dcha. o izda.)
- código de 3 caracteres (legible a unos 80 mts. con telescopio)
- fecha y lugar de observación
- otros datos interesantes (meteorología, ave solitaria o en grupo, comportamiento...)

Desde Itsas Enara haremos llegar la información al lugar de origen e informaremos debidamente al observador en cuanto obtengamos respuesta con los datos básicos del ejemplar.

JORNADAS DE ESPACIOS NATURALES - ZARAUTZ. 7 y 8 MARZO 1992

Durante los días 7 y 8 de Marzo de 1992 se celebraron las Jornadas de Espacios Naturales en la villa de Zarautz. Estas jornadas fueron organizadas por Zumaiako Natur Taldea, Getariako Natur Taldea, Zarautzko Natur Taldea y Txingudiren Aldeko Koordinadora. No contaron con ningún tipo de subvención, sino que fueron costeadas por los organizadores y, en parte, por los asistentes. Entre estos últimos se contabilizaron representantes de 44 organizaciones diferentes procedentes de toda Euskal Herria.

El sábado 7 fué centrado en presentaciones y mesas redondas, de las que se celebraron tres. En las presentaciones se intentó reflejar el estado actual de los espacios naturales de Euskal Herria mediante intervenciones de Anat-Lane (humedales navarros), Comisión de defensa de El Abra (El Abra), Taller de Ecología de Gernika (Urdaibai), Drosera (humedales y reservas de Iparralde), IAN (humedales alaveses) etc... Por nuestra parte (Itsas Enara) y por parte de TAK habló Mikel Estonba refiriéndose a la situación en que se encuentra la bahía de Txingudi. Para finalizar, Theo Oberhuber (miembro secretaria CODA) expuso la historia y funcionamiento de esta organización a nivel estatal e Isabel Bermejo comentó aspectos similares del Bureau Europeo de Medio Ambiente. Entre las principales conclusiones e ideas que se debatieron podemos destacar las siguientes:

- una política de espacios protegidos es inútil sin un plan global de desarrollo y gestión de la zona en la que se integran estas reservas.
- la falta de voluntad por parte de la administración e instituciones a la hora de fomentar y agilizar medidas de protección.
- el diferente carácter de agresiones entre Iparralde y Hegoalde (mientras en Iparralde el principal problema se centra en el turismo y la especulación inmobiliaria, en Hegoalde dominan la contaminación y los grandes proyectos urbanísticos e industriales).
- la urgente necesidad de establecer una coordinación entre las organizaciones

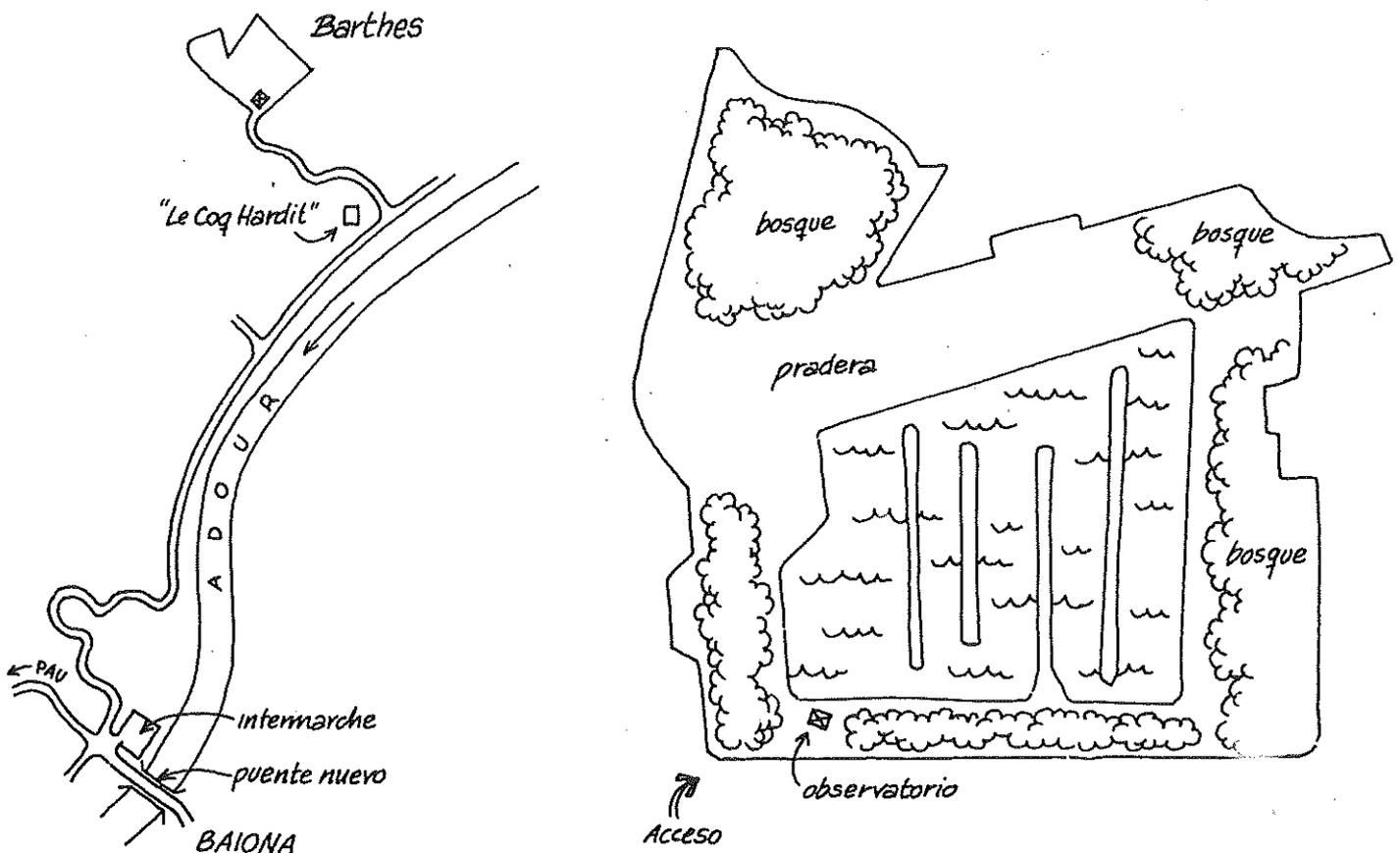
medioambientales de toda EuskalHerria.

El domingo 8 se realizó una excursión por las localidades de Orio, Zarautz, Getaria y Zumaia. En Orio fué visitada la ria y la ensenada de Matondo, donde pudimos apreciar los recientes vertidos ilegales. En Zarautz, Joxepo Teres explicó las características geológicas y la riqueza botánica y faunística de la zona, destacando las plantas propias de regiones dunares que aún perviven en la zona del golf. En Getaria miembros del Getariako Natur Taldea expusieron la problemática de esta localidad que consiste en la fuerte erosión del monte San Antón (Ratón de Getaria) y la grave transformación sufrida a causa del nuevo puerto y el acceso por Gazte-rap. En Zumaia visitamos la playa de Itzurun y zona del flysch, de gran interés geológico. También pudimos apreciar las especiales características del lugar, que reúne un gran valor paisajístico.

EXCURSIONES: ST. MARTIN DE SEIGNAUX y MARAIS D'ORX

Barthes de Lesgau et de Nastres. Saint Martin de Seignaux

El marjal de Saint Martin de Seignaux fué declarado reserva de caza en 1979. El paraje se encuentra situado en la plataforma sedimentaria del río Adour y había sido drenado para aprovechar el terreno como tierra de cultivo y pastos. Así permaneció hasta 1985, año en que se inicia su recuperación inundando parcialmente los prados de manera que se recrea el paisaje original y unas condiciones favorables para la fauna, especialmente para las aves acuáticas. Recientemente ha sido declarado Zona de Protección Especial por la CEE.



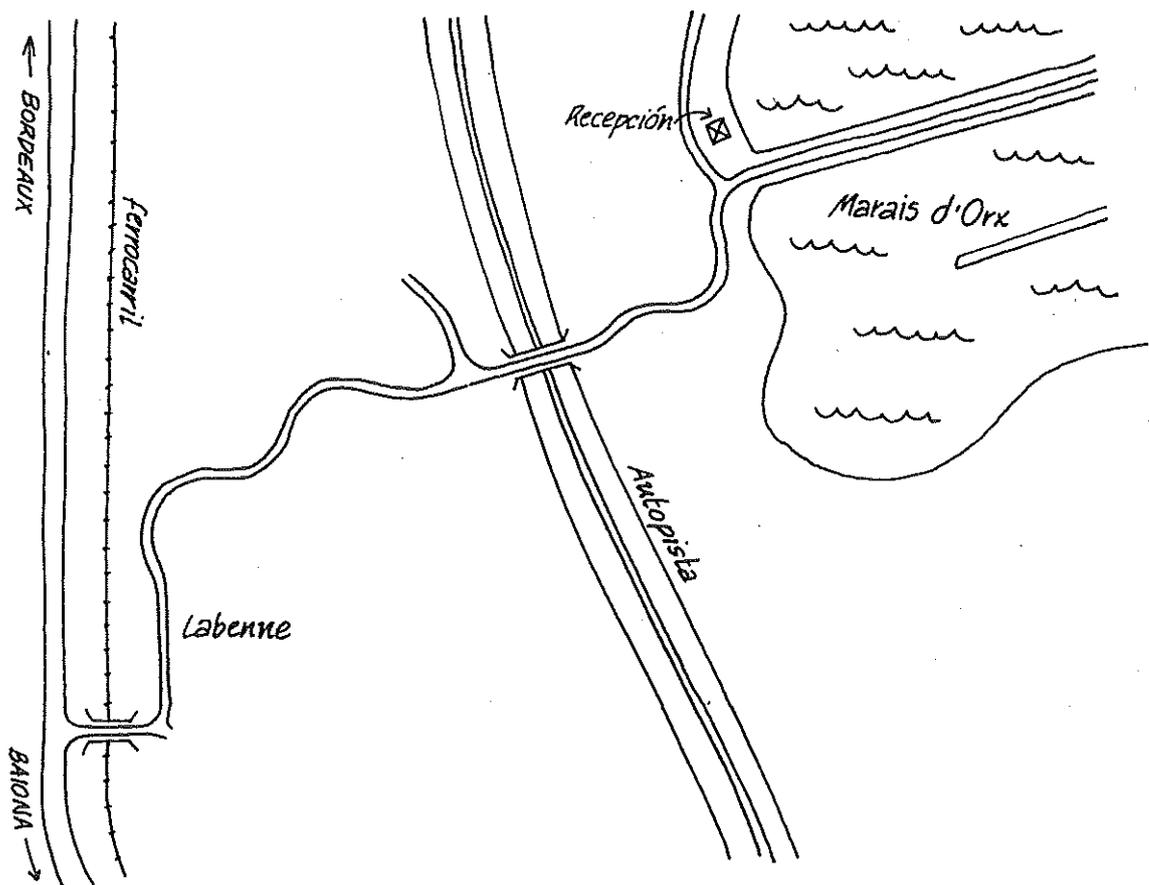
El 1.III.92 cuatro miembros de nuestra asociación visitamos el lugar. Los prados inundados se encuentran rodeados por diversos bosquetes caducifólios y se obtiene una buena panorámica desde un observatorio elevado situado en uno de los extremos de la reserva. Según ornitólogos del lugar durante todo este invierno han permanecido en el marjal 4 ex. de garceta grande (Egretta alba) y 1 ex. de pigargo (Haliaetus albicilla). Este último no pudo ser observado en esta excursión pero supimos que el día anterior aún se encontraba en la reserva. De las garcetas

grandes pudieron ser observados 3 ex. a escasa distancia. Esta especie es propia del Mediterraneo oriental y escásamente aparece en la costa atlántica europea. Además también fueron observadas otras especies como Phalacrocorax aristotelis, Egretta garzetta (10 ex.), Ardea cinerea (25 ex.), Buteo buteo (1 ex.), Circus aeruginosus (1 ex.), Anas clypaeta (70 ex.), Anas crecca (150 ex.), Anas penelope (50 ex.) Anas platyrhynchos, Fulica atra, Vanellus vanellus...

Para acceder al lugar llegaremos a Baiona y salvaremos el Adour por el Puente Nuevo (carretera a Pau). Inmediatamente, en el primer cruce giraremos a la derecha (después de un hipermercado "Intermarche"). La carretera sube por un montículo entre villas y viejas casonas, bajando después hasta la orilla del Adour. Seguiremos esta durante 6,5 kms. siempre al lado del rio hasta llegar a una casa de reposo llamada "Le Coq Hardit". Trás esta casa giramos a la izda. y seguimos el estrecho camino sinuoso durante 400 mts. hasta que a la dcha. veamos la entrada de la reserva.

Marais d'Orx

El Marais d'Orx es una extensa laguna de 800 ha. situada 10 kms. al norte de Baiona, junto a la villa de Labenne. Aunque ya había sido objeto de varias visitas por parte de nuestro grupo, reciénmente pudimos acceder a ella de la mano de Jean Stephane Delvisse "Stek", biólogo-guarda que se encuentra al cuidado del enclave. Este nos cuenta su historia: como hace un siglo la zona era una gran marisma de más de 2000 ha. de extensión. La plantación forestal y el auge de la agricultura extensiva, especialmente el maiz, provocaron la completa desecación de la marisma mediante un costoso sistema de bombas, diques y canales: el cultivo quedaba a un nivel inferior al del agua extraida y conducida por los canales. Las características del lugar hicieron que en los últimos años decayesen las producciones, lo cual, unido al costoso mantenimiento de los diques, pusieron al propietario en una situación comprometida. Para terminar de sentenciar el tema, los campos sufrieron graves inundaciones hace 6 y 3 años que provocaron la pérdida total del cultivo en ambas campañas. La actividad ecologista consiguió la reinundación del terreno así como la declaración de espacio protegido.



Actualmente el enclave se encuentra en proceso de recuperación, sobre todo desde el aspecto de la vegetación. El nivel de agua es controlado y regulado mediante las mencionadas bombas y la zona norte ha sido declarada reserva integral. Ornitológicamente ya ha sido destacado a nivel internacional por su situación geográfica, dentro de una de las corrientes migratorias de Europa Occidental y por las elevadas cifras de determinadas especies que alberga. Por ejemplo es ya el segundo enclave más importante del estado francés en invernada de Anas clypaeta con más de 1000 ex.. En los últimos inviernos también se ha venido detectando la presencia de ex. de Haliaetus albicilla en el lugar. Su gran riqueza biológica viene determinada por su situación, cerca de la costa, lindando con una zona de suelo ácido e influencia marina y, por el interior, con otra de carácter marcadamente calcareo y básico. La confluencia de ambos factores marcan la gran diversidad faunística y florística de estas marismas.

Según nos cuenta Jean Stephane, dentro del plan de recuperación se quiere llevar a cabo la construcción de unas islas en la parte sur de la laguna durante este verano. Estas islas tienen por objeto el ofrecer a las aves unos lugares de reposo más tranquilos y apartados de los visitantes. El grupo de aves más beneficiado en un principio serían las grandes zancudas, especialmente Platalea leucorodia, sobre las cuales tienen suscrito un acuerdo con la CEE, para la mejora del hábitat.

A pesar de todos estos avances y mejoras que se han dado en los últimos 2 años aún existen grandes problemas por solucionar en Orx. Jean Stephane enumera unos cuantos entre los que se encuentran la existencia de la propia bomba de regulación del nivel de aguas, cuando lo ideal sería permitir la inundación total de la zona, la gran afluencia de visitantes originando molestias a las aves, la agricultura intensiva en los alrededores con el consiguiente aporte de plaguicidas y abonos químicos, la falta de protección de los terrenos colindantes y, principalmente, la penosa gestión desde el gobierno y la falta de voluntad política para desarrollar un verdadero plan de protección.

Entre las especies más frecuentes e interesantes que podemos observar en el Marais d'Orx encontramos los ardeidos, cuyos máximos representantes son Ardea cinerea, Egretta garzetta y Nycticorax nycticorax. Otro grupo ampliamente representado es el de las anátidas: durante la migración pueden observarse numerosos Anser anser reposando mientras que Anas crecca, Anas clypaeta y Anas acuta son invernantes abundantes. Otras especies presentes son Anas querquedula, Anas penelope, Anas platyrhynchos y Aythya ferina. Los limícolas son frecuentes en otoño y primavera mientras que algunas especies de rapaces se quedan a invernar: Buteo buteo, Milvus migrans, Falco peregrinus y Falco columbarius. En los últimos años se han detectado además ex. invernantes de Haliaetus albicilla y Aquila clanga/pomerana. Otra especie a destacar es Platalea leucorodia, que utiliza este enclave como reposadero durante la migración.

Para acceder a Marais d'Orx tomar desde Baiona la carretera en dirección a Burdeos, a unos 10 kms. la carretera pasa a tener doble carril, entonces tomar la primera desviación a la dcha. donde indica Labenne. Cruzar Labenne entre chalets y pinar. En el primer cruce tenemos indicado a la dcha. "Marais d'Orx" sobre un puente que salva la autopista. Seguir 200 mts.

BIBLIOTECA

Anuario Ornitológico de Gipuzkoa 1990

Con cierto retraso pero con satisfacción anunciamos la aparición del primer anuario ornitológico del norte peninsular. Corresponde a la provincia de Gipuzkoa y abarca el periodo de 1990. La base de datos para confeccionar el anuario han sido las citas aportadas por miembros de Itsas Enara y otras organizaciones, así como por particulares que se dedican a observar aves en nuestra provincia, aportando interesantes datos sobre fenología y abundancia relativa o por localidades

de diferentes especies de aves. Además aparecen también diferentes censos y resúmenes de estudios que ha realizado o en los cuales ha colaborado Itsas Enara, conjuntamente con la Sección de Aves y Mamíferos Marinos de la S.O.G.

Sumario:

- Lista sistemática de observaciones.
- Primer censo primaveral de limícolas.
- Migración otoñal de aves marinas en Higer.
- Biometrias de Larus cachinnans en Gipuzkoa.
- Estimación de población nidificante de Hydrobates pelagicus en C.A.V.
- Censo de Larus cachinnans y Larus fuscus en Gipuzkoa.

Rectores: Eduardo Minguez y Gorka Gorospe

Para conseguirlo dirigirse a Itsas Enara o a G.Gorospe 943/289817



Actualmente estamos trabajando en la confección del Anuario Ornitológico de Gipuzkoa 1991.

CALENDARIO

Introducción(A modo de presentación):

Esta sección inicia su andadura con la intención de reflejar las horas de campo observando aves de los miembros de ITSAS ENARA.No pretendemos escribir una crónica ornitológica exhaustiva y pormenorizada,sino más bien hacer una descripción somera y sencilla de las observaciones ornitológicas efectuadas en un periodo de tiempo determinado dentro del entorno gipuzkoano.Como bien os imagináis,no es posible afrontar una sección de estas características sin vuestra colaboración, de modo que podeis enviar vuestras citas(especie,nºex.,fecha,lugar...)a la redacción del boletín:

ITSAS ENARA, ap. 3193 Donostia

OBSERVADORES;Gorka Gorospe(GOG),Javier Briz(JAB),Mikel Estonba(MIS),Rikardo Salaberria(RIS),Eva Fdez-Darlas(EVF),Salome Iribarren(SAI),Javier Ferreres(JAF),Inaxio Manterola(INM),Joxepo Teres(JOT),Eva Sagües(EVS),José L. Vilchez(JOV),David Silva(DAS),G.Torre(GTO),Jon Etxezarreta(JOE),Mikel Balerdi(MIB) Mikel Etxaniz(MIE).

Invierno 91-92(Diciembre-Marzo)

Para comenzar, nada mejor que recordar este último y atípico invierno (uno de los más secos de los últimos años). Trás un Noviembre muy lluvioso, un extremadamente seco Diciembre marca la estabilización de las poblaciones de aves invernantes en Gipuzkoa. La 2ª quincena de este mes registra la llegada de colimbos y somormujos a los estuarios y bahías de la costa gipuzkoana. El más común es el colimbo grande (Gavia immer) del cual se observan 2 ex. en Txingudi desde comienzos de Noviembre hasta 19.I.92 (GOG, MIE, EVF, DAS). En Donostia no se realizan observaciones este invierno (GOG).

Menos frecuente es el colimbo chico (Gavia stellata) que sin embargo este invierno se dejó ver en la Concha (1 ex. el 16.XII.91, GOG) y en Txingudi, donde aumenta el nº de ex. observados desde el 29.XII.91 (1 ex., JAB), Enero y Febrero hasta el 16.II (2 ex., MIE, RIS) y desde el 19 al 23.I.92 (3 ex., MIS).

El colimbo ártico (Gavia arctica) no suele visitarnos muy a menudo, a pesar de lo cual fué observado 1 ex. en el Puerto de Hondarribia (11.I.92, GOG) y otro ex. (¿el mismo?) en Plaiaundi (16.II.92, GOG, SAI, EVF, MIE).

En cuanto a la Fam. Podicipitidae (somormujos), se registraron observaciones de las 2 especies de somormujos y 3 de zampullines del Viejo Continente.

El somormujo lavanco (Podiceps cristatus) es observado sobre todo en las inmediaciones de la Isla de los Pajaros (Txingudi) durante todo Enero y Febrero...

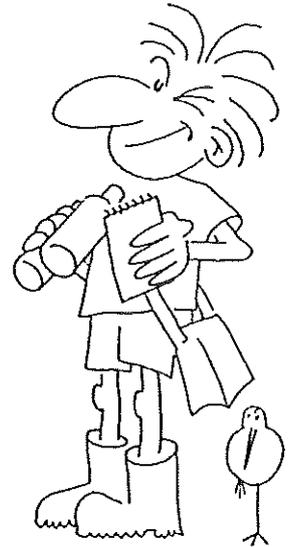
Su pariente cercano el somormujo cuellirrojo (Podiceps griseigena) también se ha dejado ver este invierno, 1 ex. subad. es observado con continuidad desde el 22.XII.91 hasta el 11.I.92 en Txingudi (GOG, JAB, RIS). Seguramente el mismo ex. es observado posteriormente en la Concha de Donostia, desde el 17 al 20.I.92 (JAF, GOG).

El zampullín cuellirrojo (Podiceps auritus), por no ser menos que sus parientes mayores, se dejó caer por Txingudi (1 ex. del 28 al 29.XII.91, JAB) y la Concha (1 ex. del 10 al 11.I.92, JAF, GOG) al igual que su homólogo el zampullín cuellinegro (Podiceps nigricollis) que pasó una temporadilla en Txingudi, donde era fácil verlo departiendo amigablemente con el somormujo lavanco en las cercanías de la Isla de los Pajaros (2 ex. desde 10.I.92 hasta 16.II.92, MIS, RIS, MIE). ¡Ya era hora de que se dejaran ver el pelo (digo la pluma)!

Por último el chavalín de la familia, el zampullín chico (Tachybaptus ruficollis) que pasó olímpicamente del turismo costero y prefirió pasar un día en el embalse de Urkulu (1 ex. 12.I.92, JOV). A propósito, una delegación de somormujos y zampullines visitó nuestra redacción para protestar enérgicamente ante la actual situación de degradación de Txingudi ("Es inadmisibles, obras, gruas, dragados, escolleras, gasoil, aviones atronadores, vertidos... ¡esto ya no es lo que era! ¡a este paso nos vamos a invernar a otra parte!). Prometimos hacernos eco de sus propuestas ("¡Pata dura! mucha pata dura es lo que hace falta, que ya llevan tiempo tomándonos la pluma y estamos hasta el píleo, j...") de la única manera a nuestro alcance, es decir, publicándolas en este humilde boletín. Para que luego digan que es difícil entender el lenguaje de la Naturaleza.

El cormorán grande (Phalacrocorax carbo) es ya un viejo conocido que acostumbra a invernar por estos pagos. Para los cerca de 200 ex. inquilinos de Txingudi, el invierno ha transcurrido plácidamente, sin excesos, alimentándose de día en las proximidades de los colectores (una platuxa por aquí, una anguila por allá...), formando concurrencias tertulias en la Isla de los Pajaros (85 ex. 25.I.92, MIS) y retirándose al atardecer al complejo residencial "Les Jumeaux". 10 ex. son vistos en Pasaia el 19.I.92 (GOG) y 1 ex. en el embalse de Urkulu el 12.I.92 (JOV).

La garza real (Ardea cinerea) es otra asidua invernante en nuestras tierras, donde prefiere enclaves relacionados con el medio acuático (ríos, embalses, estuarios...). En Bedua (Zumaia) son vistos 23 ex. en Enero (GTO, JOT). El curso bajo del Bidasoa (Txingudi-Endarlatsa) alberga una alta densidad de ex. durante Enero, Febrero y



parte de Marzo(MIE,EVF).Es fácil observarlas desde la carretera,pescando en la orilla del rio o posadas en los robles del bosque de Biriadou.

Otro ardeido,la garceta común(Egretta garzetta)muestra querencia por las bahías y estuarios abiertos del del litoral.Se observaron 2 ex. en Bedua en Enero(GTO)y 1 ex. en Orio el 19.I.92(JOT).

Las anátidas parecen escoger estuarios y embalses interiores como lugar de invernada.Entre estos últimos,el embalse de Urkulu destaca por el variado nº de especies que en el pueden observarse.JOV observa en Enero 52 ex. de ánade real (Anas platyrhynchos),11 ex. de ánade silbón(Anas penelope),6 ex. de cerceta común(Anas crecca)y 3 ex. de porrón común(Aythya ferina).El mismo observador detecta hasta 4 ex. de esta última especie en Diciembre del 91,además de una pareja de ánade friso(Anas strepera)el 15 del mismo mes.Es notoria la importancia que cobran los embalses como enclaves receptores de anátidas y otras familias de aves acuáticas,ante la escasez y degradación de los humedales naturales.A pesar de tratarse de medios biológicamente empobrecidos,pueden llegar a ofrecer(dependiendo de su extensión y del grado de desarrollo de la vegetación lacustre)zonas de descanso y alimentación suficientes para pasar el invierno.Es sintomática la escasez de citas de anátidas en Txingudi,a pesar de que a primera vista el lugar reúne condiciones suficientes para atraer a estas aves.

La polla de agua(Gallinula chloropus)es fácilmente observable en invierno en orillas de rios y charcas,observándose hasta 12 ex. en una pequeña charca de Zumaia en Febrero(INM).La focha común(Fulica atra)mantiene sus efectivos invernantes en Txingudi,donde este invierno oscilaron entre la treintena y la cuarentena de individuos(GOG).

Los limícolas son uno de los grupos de aves más representativos de playas,estuarios,márgenes de agua dulce y prados húmedos.En Txingudi hemos podido observar entre otras especies chorlito gris(Pluvialis squatarola),25 ex. en Hendaia el 28.XII.91(JAB),ostrero(Haematopus ostralegus)con 5 ex. en Beltzenia(Hendaia)el 29.XII.91(EVS,RIS)y avefría(Vanellus vanellus),20 ex. en Jaizubia el 24.I.92(MIS).De esta misma especie se observaron 57 ex. en Urkulu el 15.XII.91(JOV).

En Zumaia pudimos ver correlimos común(Calidris alpina),hasta 80 ex. en Enero(JOT)y chorlito dorado(Pluvialis apricaria),1 ex.del 7 al 14.II.92(INM).

1 ex. de agachadiza común(Gallinago gallinago)fué visto en Marzo,alimentándose en prados húmedos de Jaizubia(MIE).

El invierno es una época propicia para observar aves marinas.La gaviota cabecinegra(Larus melanocephalus)parece estar ampliando sus límites de dispersión,a juzgar por el incremento de citas en Gipuzkoa en los últimos años.Se observaron 3 ex.ad. en Zumaia el 14.II.92(INM)y otro ex.ad. en la misma localidad el 8.III.92(INM,JOT,GOG).En Txingudi,se observa entre otras citas 1 ex.inm. el 26.XII.91(MIE)

La gaviota cana(Larus canus)no cuenta con muchas citas,a pesar de no ser una especie extraña en nuestra región.Se observó 1 ex. en Donostia el 15.II.92(GOG,SAI).Como rareza destaca la observación de 1 ex. de 2ºinvierno de gaviota polar (Larus glaucoides)el 19.I.92 en Mutriku(GOG).Se trata de una especie norteña,cuya area de distribución sobrepasa el Círculo Polar Artico.

El charrán patinegro(Sterna sandvicensis)es frecuente durante los pasos migratorios,aunque algunos ex. pueden quedarse a invernar en nuestras costas(4 ex. durante todo Enero en Txingudi,RIS,EVS,MIE).A primeros de Enero se produjo el hallazgo de 1 ex.ad. de gaviota reidora(Larus ridibundus)anillado, en Txingudi(MIE) La anilla provenía de la Estación Ornitológica de GDANSK(Polonia);a donde fué devuelta.1 ex. de fumarel común(Chlidonias niger)en plumaje de verano fué visto en Txingudi el 10.I.92(EVS,RIS).

El orden Passeriformes engloba a la mayoría de las aves de pequeño tamaño.Entre estas destacaremos varias citas: el pájaro moscón(Remiz pendulinus)del cual se observaron varios ex. en carrizales de la isla Galera(Txingudi)el 31.XII.91(JOE), varios ex. en Loiola(Donostia)el 16.II.92(JOE),y 5 ex. en Plaiaundi(Txingudi)el 29.XII.91(JAB),el escribano palustre(Emberiza schoeniclus)del cual se observan 2 ex. en Plaiaundi el 29.XII.91(JAB),el alcaudón real(Lanius excubitor)con 1 ex.

observado en Urkulu el 31.XII.91(JOV),y para finalizar con una nota exótica,2 ex. de pico de coral(Estrilda sp.)en Zarautz,comiendo en el suelo cerca del carrizal el 23.XII.91(JOE,MIB).

Los pequeños robledales que aún perviven en el valle de Jaizubia y faldas de Jaizkibel albergan en Enero y Febrero a multitud de pajarillos como el agateador común(Certhia brachydactyla),el trepador azul(Sitta europaea),el pinzón vulgar (Fringilla coelebs),el reyezuelo listado(Regulus ignicapillus),el zorzal común (Turdus philomelos),el herrerillo común(Parus caeruleus),el carbonero común(Parus major),el petirrojo(Erithacus rubecula)y muchos otros.Durante estos meses,el des- carado petirrojo,algunos páridos como el carbonero común e incluso algún tímido trepador azul son visitantes asiduos de los comederos artificiales.Si aún no tie- nes comedero en tu jardín,prueba a instalar uno y el próximo invierno alucinarás.

El 2.I.92 se produce una cita anómala de águila culebrera(Circaetus gallicus), observándose 1 ex. de este visitante estival en un robledal de Hondarribia(DAS, MIE).Finalizamos esta pequeña crónica con el miembro más pequeño de la familia de los pícidos,el pico menor(Dendrocopos minor),habitante de parques arbolados y bosques donde consigue pasar desapercibido merced a su reducido tamaño.JOE ob- servó 1 ex. ♂ cantando en Ibaeta(Donostia)el 8.XII.91.

TXORIBURUAK

Mucha gente nos pregunta cual es el modo correcto de realizar,y aún más de pre- sentar un censo ornitológico.No es extraño que el principiante se vea impotente al intentar estimar el nº de ex. que componen ese ENORME bando de gaviotas que surge siempre cuando menos te lo esperas,desapareciendo en menos tiempo del que necesitamos para destapar el boli,o esos desquiciantes y pequeños limícolas que comienzan a correr en cámara rápida cuando los enfocamos con el telescopio...

En la redacción de Hegal Egiten somos conscientes de esta inquietud,de modo que hemos revisado nuestro archivo de censos y,trás mucho deliberar,hemos escogido un censo modélico que a nuestro parecer reúne todas las condiciones exigibles a un buen censo,esto es: claridad en la exposición de ideas,rápida pero correcta medida de las proporciones,y sobre todo un preciso análisis del tema,huyendo de los artificios innecesarios,extrínsecos al objetivo del censo.

Hemos preferido conservar el anonimato del autor del censo,por otra parte un conocido miembro de ITSAS ENARA.

3-2-91

Cabo de Higier

- 16:05 *Un bando de delfines listados pescando a 1 milla aprox. en la vertical del molino(30/40 ex.) Posados y pescando los acompañan unos 60 alcatraces adultos en su mayor proporción(80% aprox.) aprox. 20 argenteas de 1º año y 2 3º.Varias reidoras(unas 10).10 argenteas ad.*
- 16:10 *Se acerca un nuevo bando de unos 40 ex. de delfín listado desde el O hacia el E.Se observa un pez luna saltar.Los delfines nadan en todo momento enseñando ostensiblemente todo su cuerpo*. Ha habido un momento en el que unos 15 se han quedado quietos flotando con la aleta dorsal en el aire.Se observa un gavión.El bando de alcatraces aumenta su nº hasta unos 100 ex.
Proporción: 80% adultos
20% subad. El bando de delfines se mueve hacia el E.*
- 16:20 *Un comorón grande ad. hacia el E
¡EL PASE DE GAVIOTAS ES INEXISTENTE!*
- 16:30 *Varios ex. cada uno por separado ejecutan saltos cayendo de lado como hacen las ballenas. En ningún caso sacan la aleta dorsal del agua.*
- 16:33 *Los saltos se repiten.Algunos ex. se encuentran ya en la vertical del faro siguiendo a 1 mi- lla de distancia de la costa.Un barco con cañas de pesca se aproxima al bando de alcatraces y delfines.Gaviotas y alcatraces vuelan cuando se aproxima y los delfines se habren a su pa- so haciendo una maniobra envolvente.Algunos delfines se acercan hasta 1 mt. del barco y*

* N.de la R.: Recordamos al lector que el autor se refiere a delfines,por tanto toda lectura pseudoerótica de este fragmento del censo es intencionada y está fuera de lugar.

pasan por debajo de él. El barco está parado. Los delfines pasan por delante de la proa. Los tripulantes (3) no demuestran gestos hostiles. Se dedican a observar. Seguidamente se van hacia la bahía del barco).

- 16:45 Pasa un misil Scud perseguido por un Patriot. Los Tomahawk se declaran neutrales en tal disputa que parece haber sido originada por la posesión de un donuts.
- 16:50 Un trozo de alquitrán del muro me pregunta la hora para entablar conversación conmigo, pues está tan aburrido como yo.
- 16:55 Paseo triunfal de un bicho de 6 patas, 2 antenas y 2 alas por la hoja y por mi dedo meñique izquiendo. SIGO ABURRIDO.
- 17:15 Decididamente llego a la conclusión de que la vida con plumas se ha extinguido en esta parte del planeta.
- 17:25 El abajo firmante se pira

Yo

La Leyenda del Chochín o Txepetz

Este pájaro fué uno de los ménos respetados en todo el Pais Vasco, al menos antes lo era; esta leyenda tiene su origen en los montes de Ceberio y me la contó un anciano.

"En la mitad del camino de Ceberio hay un barrio llamado Aurcolanda. Iba un leñador subiendo por esas zonas, hacia Orozco, viendo entre unas zarzas a un chochín que no podía volar ya que estaba atrapado en unas zarzas que le atravesaban una de las alas.

El leñador, de profundos sentimientos, se compadeció del estado del chochín, se apresuró a soltarlo y curarlo. Hecho esto lo soltó.

Pero cuál no sería su sorpresa, cuando vió como el chochín se posaba en una rama y comenzaba a cantar con todas sus fuerzas, en señal de agradecimiento.

Oyendo el canto de éste, quedó tan extasiado que olvidó recoger la leña y marchó hacia su hogar. Al llegar, su esposa le preguntó que dónde había dejado la leña; él, un poco avergonzado, le relató lo sucedido, a lo que respondió su esposa: -Eres un cuentista y un vago.

El buen hombre, al pasar por el lugar donde el día anterior le ocurrió el singular suceso, pensó que todo podía haber sido un sueño. Pronto salió de dudas, porque allí estaba el chochín, junto con otros chochines y nada más verle, todos se pusieron a cantar, a la vez que se posaban en su cabeza y hombros.

Así pasaron los años; mientras él recogía la leña, los chochines le acompañaban en su trabajo. Sin embargo, el leñador, temeroso de que nadie le creyera, no contaba nada de lo que diariamente le sucedía.

Un día en que iba por el mismo sendero de siempre, se puso malo y se sentó en el suelo. Cada instante que pasaba iba de mal en peor. Lanzó un gemido por el sufrimiento que en aquellos momentos estaba pasando. De pronto, su amigo el chochín apareció; como todos los días, se puso a cantar encima de él; al ver que su "amigo el leñador" tenía los ojos cerrados y no hacía ningún gesto, con su canto llamó a los otros chochines y al poco rato aparecieron cientos.

Todos los chochines le llevaron agua en sus picos y se la hicieron beber. El agua le reanimó y pronto se puso en pie, pero su amigo el chochín, con la última gota de agua en su piquito, murió. Le había cedido su último aliento de vida.

En esos momentos, el cielo se oscureció y comenzó a llover; se oyó un cántico lejano; era el alma del chochín que ascendía al cielo. El leñador se arrodilló y comenzó a orar al Señor pidiéndole perdón por haber sido causante de su muerte.

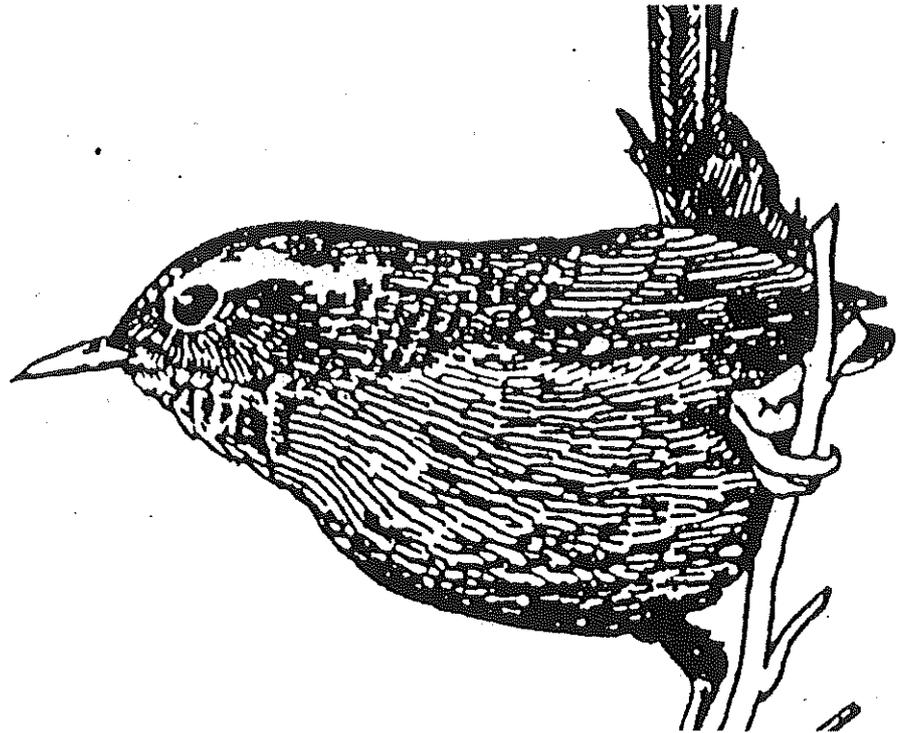
Cogiendo al chochín en sus manos, le apretó contra su pecho; bajó al barranco donde puso una inscripción: "El que matase un chochín, se verá condenado a las penas eternas en castigo a su maldad".

Desde aquel día, al manantial donde el leñador puso la inscripción, se le llama "El manantial del chochín" o "el de la salud".

Lo cierto de todo esto, es que el manantial es de aguas calizas y estas aguas son aconsejables para ciertas enfermedades. Asimismo, puedo asegurar que siempre que he pasado por ese manantial, he visto algún que otro chochín.

AA

Transcripción literal del libro de Juan Mugarza "TRADICIONES, MITOS Y LEYENDAS DEL PAIS VASCO"



Si deseas hacerte sociola de Itsas Enara no tienes mas que copiar o recortar esta ficha, enviarnosla debidamente cumplimentada y abonar tu cuota anual de la manera que en ella te indicamos.



NOMBRE / IZENA : _____ APELLIDOS / ABIZENAK : _____ DOMICILIO / HELBIDEA : _____ POBLACION / HERRIA : _____ C.P. : _____ TLF : _____ EDAD / ADINA _____	
CUOTAS ANUALES : Adultos 1000 pts. Jóvenes 500 pts. (menores 16 años)	FORMA DE PAGO : <input type="checkbox"/> Giro Postal <input type="checkbox"/> Ingreso en c/c de KUTXA nº 00.1015443.3 <input type="checkbox"/> Transferencia bancaria